Valerius: „Libenter apud te mansi ***(ich bin geblieben)***, quia monumenta oppidi videre volui ***(ich wollte sehen)***. Multa monumenta, ut ego sentio ***(ich fühle)***, iam aspeximus ***(wir haben erblickt)***. De eis monumentis nuper mihi scripsisti ***(du hast geschrieben)***. Sed responde ***(antworte)*** mihi, Tite: Cur nos ad oram duxisti ***(du hast geführt)***?“ Titus: „Magnum studium vestrum sensi ***(ich habe gefühlt)***. Nonne de consilio meo dixi ***(ich habe gesprochen)***? Nunc vobis statuam Marci Noni Balbi**1** ostendere volo ***(ich will zeigen)***. Ecce! Is senator clarus oppidum nostrum auxit ***(er/sie/es hat vergrößert)***.“

„In oppido Nemea**2** timor homines miseros torsit ***(er/sie/es hat gequält)***, quia magnus leo in silvis errabat ***(er/sie/es irrte)***. Itaque ad Herculem nuntios **miserunt** ***(sie haben geschickt)***. Is autem hominibus consilium non dedit ***(er/sie/es hat gegeben)***: In silvas properavit ***(er/sie/es ist geeilt)*** et mox ante monstrum stetit ***(er/sie/es hat gestanden)***. Statim leo Herculem temptavit ***(er/sie/es hat angegriffen)***. Etsi Hercules primo titubavit**3** ***(er/sie/es ist getaumelt)***, in terram non cecidit ***(er/sie/es ist gefallen)***. Clavam**4** in leonem misit ***(er/sie/es hat geschickt)*** – et monstrum occidit ***(er/sie/es tötet)***:

Leo vitam amisit ***(er/sie/es hat verloren)***. Tum Hercules leonem mortuum in oppidum traxit ***(er/sie/es hat gezogen)*** et hominibus dixit ***(er/sie es/hat gesagt)***: ‚Videte ***(Seht!)*** leonem mortuum! Clava mea eum superavi ***(ich habe besiegt)***.‘ Homines responderunt ***(sie antworten)***: ‚Gratiam tibi habemus ***(wir haben)***; nos enim ab eo monstro liberavisti ***(du hast befreit)***.‘ Riserunt ***(sie haben gelacht)*** et viro claro libenter honorem praestiterunt ***(sie haben gezeigt)***.“